



Rzeszów, dn. 9 listopada 2018 r.

ZAMAWIAJĄCY:

Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju i Promocji Podkarpacia „PRO CARPATHIA”
Rynek 16/1, 35-064 Rzeszów
tel./fax. 17 850 01 87; e-mail: lidia@procarpathia.pl

ZAPYTANIE OFERTOWE
poniżej 50 000 zł netto

Numer CPV 79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Szanowni Państwo,

w związku z realizacją projektu „ŚWIAT KARPACKICH ROZET - DZIAŁANIA NA RZECZ ZACHOWANIA KULTUROWEJ UNIKALNOŚCI KARPAT” (nr projektu PBU1/0365/16) realizowanego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020 dzięki wsparciu finansowemu udzielonemu z Unii Europejskiej, zwracamy się z prośbą o złożenie oferty, której przedmiotem będą: tłumaczenia pisemne, zwykłe dokumentów wykonywane z języka polskiego na język ukraiński, języka ukraińskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na język polski.

OPIS PRZEDMIOTU ZAPYTANIA

1. Zamówienie dotyczy wykonania tłumaczeń pisemnych, zwykłych wynikających z obowiązków związanych z korespondencją, raportowaniem, dokumentami bieżącymi oraz informacjami publikowanymi na stronie internetowej w ramach projektu „ŚWIAT KARPACKICH ROZET - DZIAŁANIA NA RZECZ ZACHOWANIA KULTUROWEJ UNIKALNOŚCI KARPAT”.
2. Zamawiający **dopuszcza składanie ofert częściowych** na wykonanie tłumaczenia z języka polskiego na język ukraiński, języka ukraińskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na język polski.
3. Tłumaczenia będą wykonywane w związku z realizacją projektu. Projekt trwa do 31 sierpnia 2020 r.
4. Wykonawca dostarczy przetłumaczony tekst do siedziby zamawiającego w formie elektronicznej lub na wskazany adres mailowy.
5. Oferta powinna zawierać wycenę wykonania jednej strony tłumaczenia zwykłego (przyjmuje się, że 1 strona tłumaczeniowa to 1800 znaków ze spacjami) podanej w **PLN brutto**.
6. Zamawiający zastrzega, iż w chwili obecnej nie jest w stanie jednoznacznie określić zapotrzebowania na w/w tłumaczenia. Spodziewana liczba stron: 50: j. polski/j. ukraiński/j. polski i 150 j. polski/j. angielski/j. polski. Są to wielkości szacunkowe.
7. Rozliczenie z wykonawcą będzie następować na koniec miesiąca.

WARUNKI JAKIE MUSZĄ SPEŁNIĆ WYKONAWCY

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy posiadają niezbędne uprawnienia do wykonania określonej działalności lub czynności. Dokumenty jakie należy złożyć, aby udokumentować uprawnienia to m.in.:
 - a) W przypadku osób fizycznych:
 - ✓ CV,
 - ✓ kserokopia dyplomu ukończenia studiów wyższych z ukrainistyki lub anglistyki,
 - ✓ oświadczenie o posiadanym doświadczeniu w tłumaczeniach – minimum 2 lata
 - b) w przypadku firm:



- ✓ wypis z CEIDG/KRS o prowadzeniu działalności gospodarczej w zakresie usług tłumaczeniowych.
 - ✓ oświadczenie o posiadanym doświadczeniu w tłumaczeniach – minimum 2 lata
2. W przypadku, gdy osoba podpisująca ofertę nie jest upoważniona do zaciągania zobowiązań w imieniu wykonawcy należy dołączyć właściwe pełnomocnictwo.

MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA OFERT

1. Ofertę należy złożyć:
 - a) osobiście / pocztą / kurierem do siedziby Stowarzyszenia na Rzecz Rozwoju i Promocji Podkarpacia „Pro Carpathia” na adres: ul. Rynek 16/1, 35-064 Rzeszów lub
 - b) drogą elektroniczną (skan załączników numer: 1, 2, 3) na adres: lidia@procarpathia.pl
2. Termin składania ofert upływa **14 listopada 2018 r.**
3. Oferty złożone po w/w terminie nie będą rozpatrywane.
4. Rozstrzygnięcie ofert nastąpi dnia **15 listopada 2018 r.** w siedzibie Zamawiającego.
5. W przypadku wątpliwości lub niejasności Zamawiający zastrzega sobie prawo zadania dodatkowych pytań. Oferent powinien udzielić odpowiedzi niezwłocznie, we wskazanym przez Zamawiającego terminie. W przypadku nieudzielenia odpowiedzi, oferta nie będzie rozpatrywana.
6. W przypadku skierowania pytań do Oferta/Oferentów, rozstrzygnięcie nastąpi w następnym dniu roboczym, do godz. 14.00.

KRYTERIA OCENY OFERT

1. Kompletna oferta musi zawierać:
 - 1) formularz ofertowy (załącznik nr 1),
 - 2) oświadczenie o bezstronności i niezależności osób/podmiotów uczestniczących zamówieniu na wykonanie tłumaczeń (załącznik nr 2)
 - 3) oświadczenie o posiadanym doświadczeniu w tłumaczeniach (załącznik nr 3)
2. Kryterium cenowe – max. 100 pkt.
Cena oferty = cena brutto jednostki przeliczeniowej w ramach badanej części przedmiotu zamówienia. Ocena punktowa poszczególnych ofert dokonana zostanie w następujący sposób:

Liczba punktów danej oferty =

(najniższa cena oferty / cena badanej oferty) * 100

3. Maksymalną ocenę - 100 pkt. w kryterium cenowym otrzyma oferta z najniższą ceną. Pozostałe oferty z wyższymi cenami zostaną ocenione według powyższego wzoru.
4. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, który zaoferował najkorzystniejszą ofertę zgodnie z przedstawionymi wyżej wyliczeniami.
5. W przypadku złożenia oferty z taką samą ceną przez co najmniej dwóch Oferentów, wybrana zostanie oferta, w której zadeklarowano większą liczbę stron tłumaczonych na 1 dzień roboczy.
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo do rozpatrywania jedynie ofert złożonych w komplecie z wszystkimi wymaganymi załącznikami i podpisami.
7. Ceny podane w ofercie nie podlegają zmianom przez cały okres trwania umowy.



PRZESŁANKI ODRZUCENIA OFERTY

1. Zamawiający odrzuci ofertę, jeżeli:
 - a) jest niezgodna z prawem,
 - b) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji,
 - c) jej treść nie będzie odpowiadać treści zapytania ofertowego,
 - d) będzie zawierała rażąco niską cenę,
 - e) nie będzie zawierała wszystkich wymaganych przez Zamawiającego dokumentów, oświadczeń lub podpisów.

POZOSTAŁE INFORMACJE

1. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi oferentów za pośrednictwem strony internetowej znajdującej się pod adresem www.procarpathia.pl oraz pocztą elektroniczną na adres e-mail wskazany przez Wykonawcę w ofercie.
2. Zamawiający unieważni postępowanie, gdy: cena najkorzystniejszej oferty przewyższy kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia lub postępowanie obarczone jest wadą uniemożliwiającą zawarcie ważnej umowy.
3. W przypadku braku ofert dotyczących wykonania tłumaczeń pisemnych termin składania ofert zostanie odpowiednio wydłużony.
4. Zapytanie ofertowe zostanie zamieszczone na stronie internetowej zamawiającego pod adresem: <http://www.procarpathia.pl/pl/aktualnosci/>.

ZAŁĄCZNIKI:

- Załącznik nr 1: formularz oferty
- Załącznik nr 2: oświadczenie o braku powiązań kapitałowych lub osobowych
- Załącznik nr 3: oświadczenie o posiadanym doświadczeniu w tłumaczeniu.